

# 共 同 声 明

統合幕僚長 岩崎空将及び在日米軍司令官 アンジェレラ中將は、2012年12月6日、東京において、アジア太平洋地域の安全保障環境、日米同盟の深化などについての意見交換を行った。

両者は、日米同盟が日本及び米国の安全保障並びにアジア太平洋地域の平和、安定及び経済的繁栄に不可欠であることを認識するとともに、共通の安全保障上の課題に効果的に対処する必要性を再確認した。

両者は、北朝鮮が予告した「人工衛星」と称するミサイルの発射については、仮にそれが発射された場合には、地域の平和と安定を損なう行為であるとの認識を共にし、外交的努力にもかかわらず、北朝鮮がミサイルを発射する場合に備えて、日米両国民の生命と財産を守る観点から、2012年4月の対応と同様に情報の共有をはじめとし、自衛隊と米軍が緊密な連携を行うことを確認した。

両者は、日本の防衛と地域の平和、安定及び経済的繁栄のため、自衛隊と米軍が、引き続き、強固な絆を維持しつつ、日米間の防衛協力を強化させるため、日米共同対処の実効性の向上に努めていくことに同意した。

平成24年12月6日

統合幕僚長                      在日米軍司令官

空将 岩 崎      茂      空軍中將      サルバトーレ・A・アンジェレラ

## Bilateral Statement

The Chief of Joint Staff, Japan Self Defense Forces, Gen. Shigeru Iwasaki; and Commander, U.S. Forces, Japan, Lt. Gen. Salvatore A. Sam Angelella met to discuss the security environment in the Asia-Pacific region and on strengthening the U.S.-Japan Alliance in Tokyo on December 6, 2012.

Both officials acknowledged the U.S.–Japan Alliance is vital for the security of both countries as well as to the peace, stability and economic prosperity of the Asia-Pacific region. They also reaffirmed the necessity to deal effectively with mutual security challenges.

Regarding North Korea's announced missile launch, which it states is an earth observation satellite, the officials agreed the event would harm regional peace and stability. The officials reaffirmed continued close cooperation regarding information sharing between U.S. forces and the Self Defense Forces as same as April 2012. The unified purpose is to protect the lives and property of citizens of both nations if the launch is conducted in spite of diplomatic efforts.

The officials agreed U.S. forces and the Japan Self Defense Forces will continue to improve the effectiveness of bilateral operations for the defense of Japan and for regional peace, stability and economic prosperity while maintaining a strong defense cooperation bond between the U.S. and Japan.

December 6, 2012

General Shigeru Iwasaki, JASDF

Lieutenant General Salvatore A. Sam Angelella , USAF

Chief of Staff, Joint Staff

Commander, U.S. Forces, Japan

Japan Self Defense Forces